

# ابق مدفأتك مدارة مع

# “هيپ”



يساعد برنامج المعونة في دفع نفقات الطاقة المنزلية (هيپ) سكان ولاية نيويورك من ذوي الدخل المتدنية في تسديد فواتير تدفئة منازلهم. إذا كانت فواتيرك تزيد عما تستطيع سداه، قد يتمكن برنامج “هيپ” من مساعدتك في تدفئة منزلك.

لمعرفة موعد توفر مخصصات “هيپ” خلال العام يرجى زيارة [otda.ny.gov](http://otda.ny.gov) أو اتصل بالرقم **800-342-3009**

إن الطريقة الوحيدة لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً هي التقديم.

تحقق من أهليتك لعدد من المخصصات وقدم طلباً لبرنامج “هيپ” من

[myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov)



**HEAP**  
Home Energy  
Assistance Program

برنامج من مكتب المعونات المؤقتة ومعونة العجز (OTDA)

[otda.ny.gov](http://otda.ny.gov)  
Pub-5007-AR (Rev. 05/17)